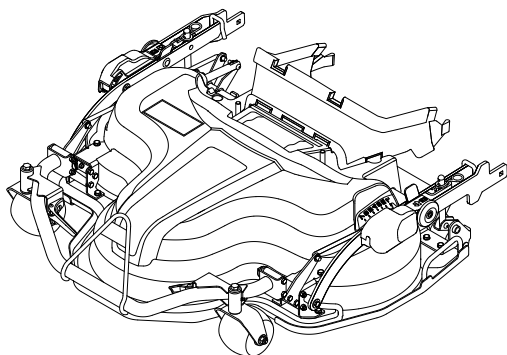




100 Combi 3 EL QF

Type 100C E QF



ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЦ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDERPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESEADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUŠANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNAČY

PRATO DE CORTE

PLACĂ DE TĂIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

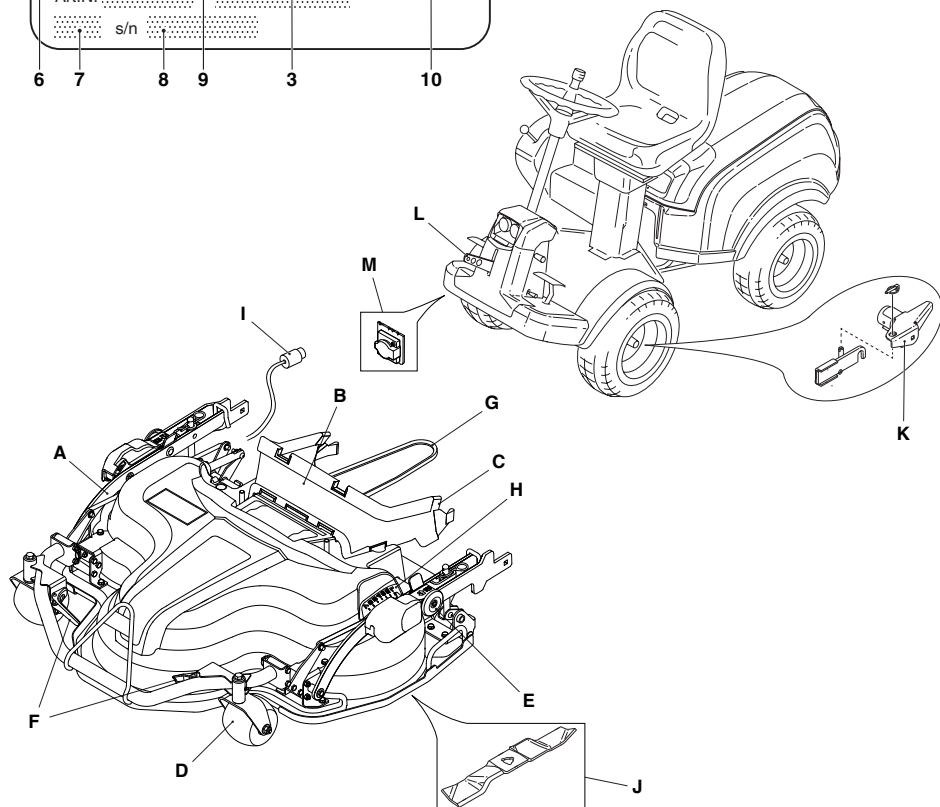
KULLANIM KILAVUZU..... TR

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

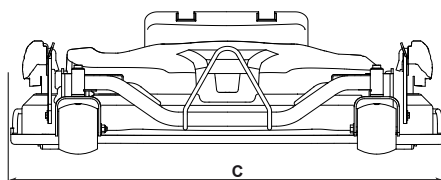
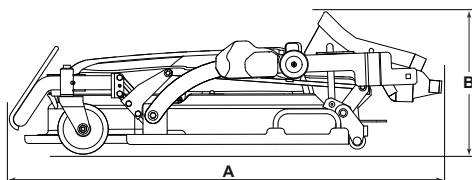
1

1	4	5	2
Type :			
kg			
Cutting means assembly			
Art.N.			
6	7	8	9
s/n		3	10

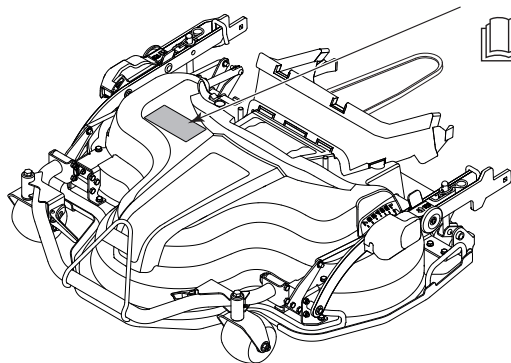
CE



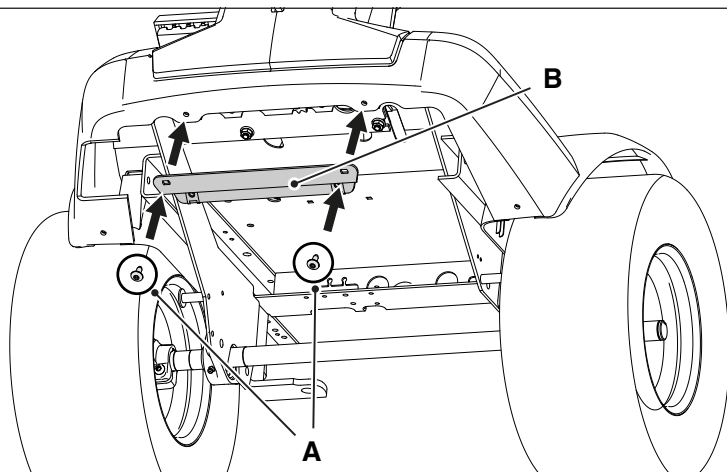
2



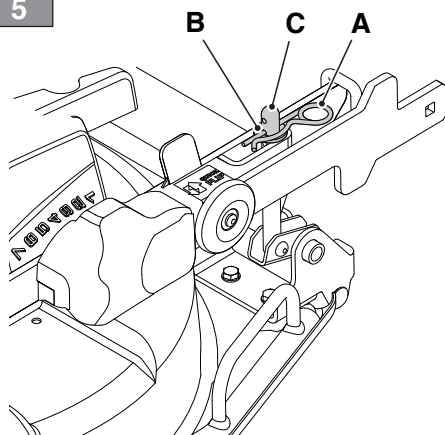
3



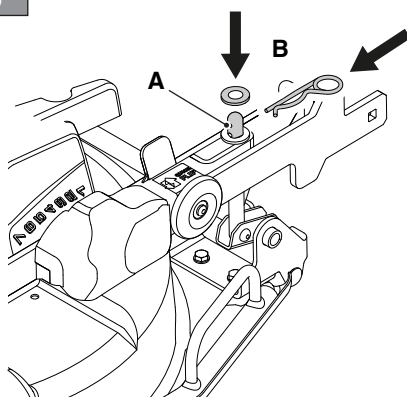
4

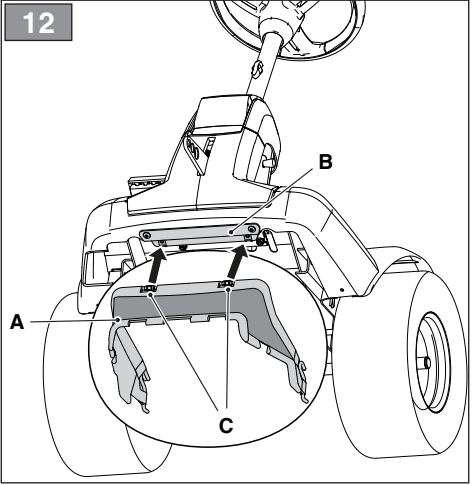
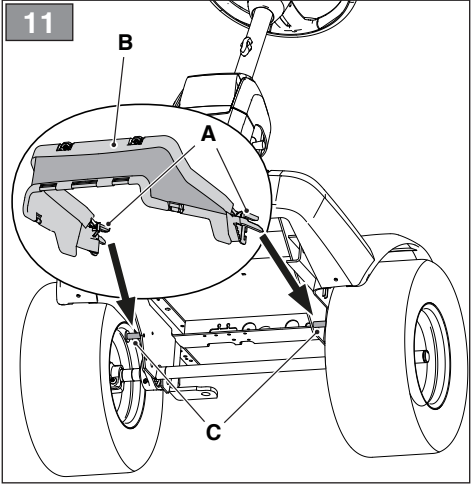
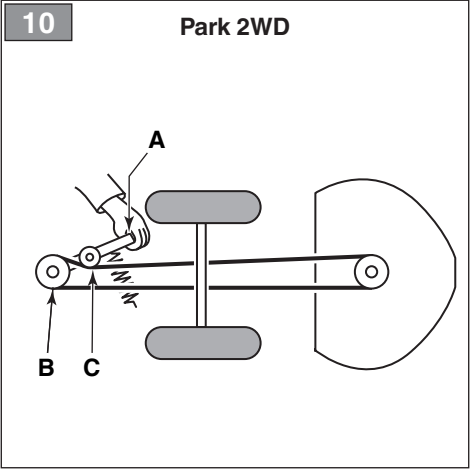
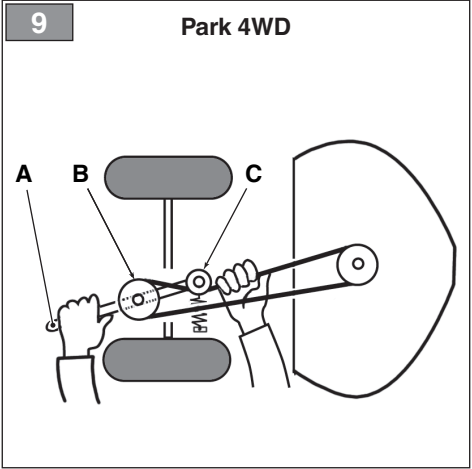
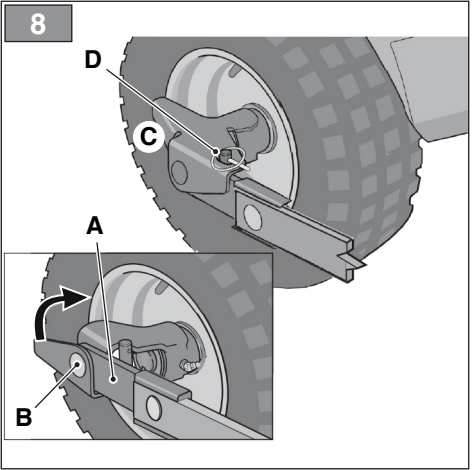
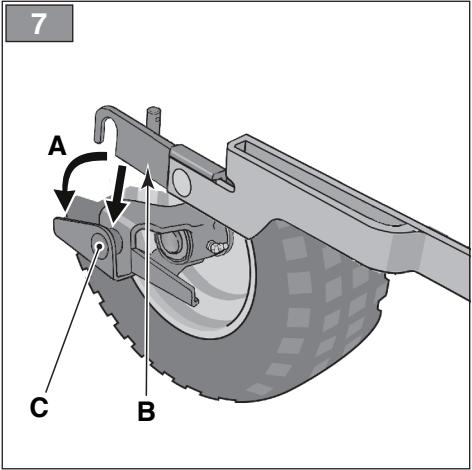


5

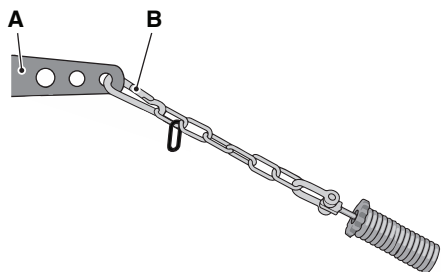


6

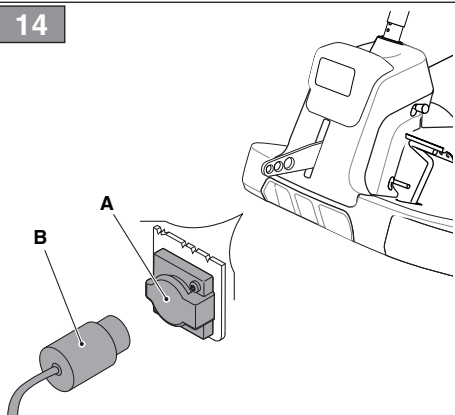




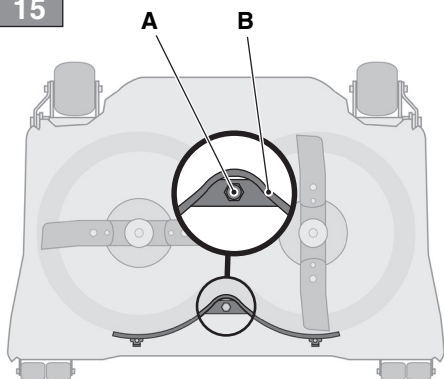
13



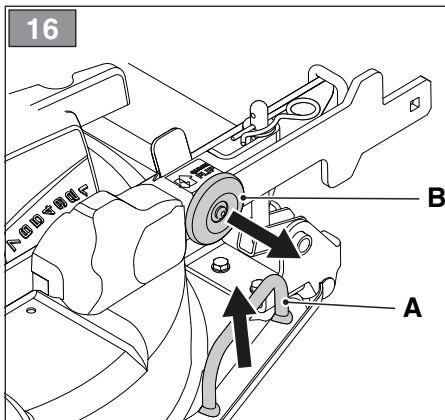
14



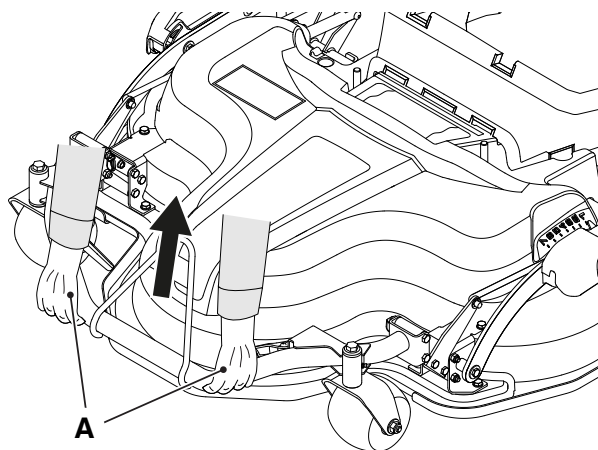
15

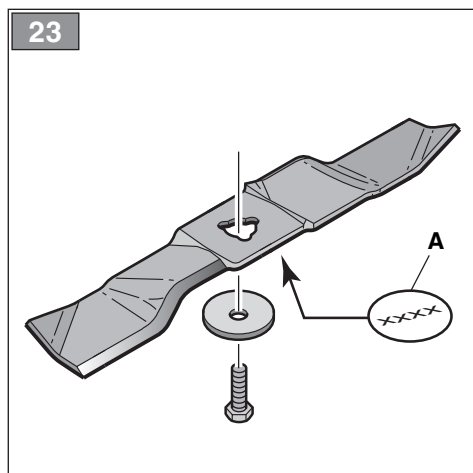
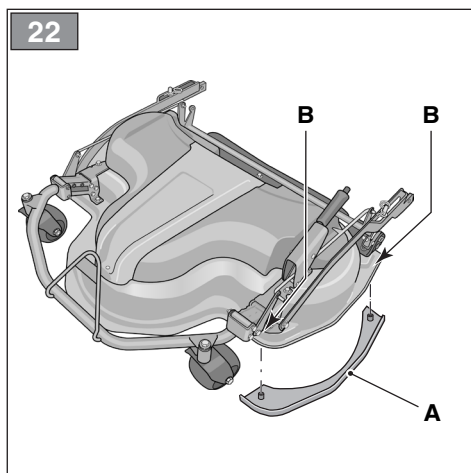
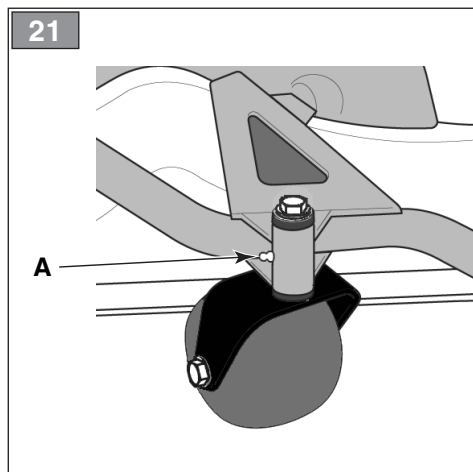
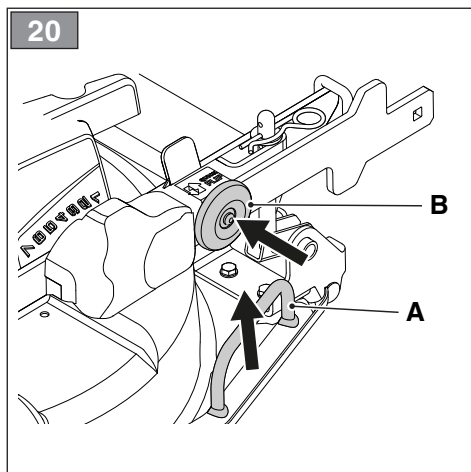
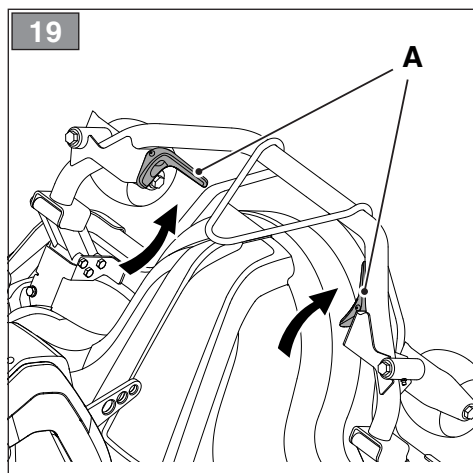
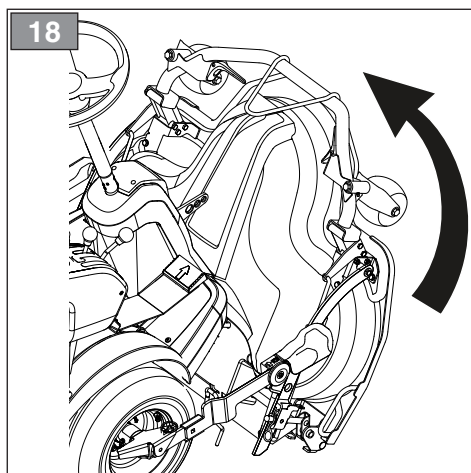


16



17





[1]	DATI TECNICI	Type	100C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2	
[3]	A = Lunghezza	mm	1043
[4]	B = Altezza	mm	270
[5]	C = Larghezza	mm	1074
[6]	Massa	kg	65
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	90
[9]	Larghezza di taglio	cm	100
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓
[12]	Macchine compatibili (Type)		
	P 901 C W		✓
	P 901 C 4W		✓
	P 901 CH		✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos	
		23:A	1137-0181-01

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Габаритни размери [3] A = Дължина [4] B = Височина [5] C = Ширина [6] Маса [7] Минимална височина на косене [8] Максимална височина на косене [9] Ширина на косене [10] Ръчно регулиране на височината на косене [11] Електрическо регулиране на височината на косене [12] Съвместими машини (Вид) [13] Кодове на резервни инструменти за рязане	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Brede [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebredde [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern	[1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPIΣTIKA [2] Διαστάσεις [3] A = Μήκος [4] B = Ύψος [5] C = Πλάτος [6] Βάρος [7] Ελάχιστο ύψος κοπής [8] Μέγιστο ύψος κοπής [9] Πλάτος κοπής [10] Χειροκίνητη ρύθμιση του ύψους κοπής [11] Ηλεκτρική ρύθμιση του ύψους κοπής [12] Συμβατά μηχανήματα (Type) [13] Κωδικοί ανταλλακτικών συστημάτων κοπής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõdmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsitöityöväline leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kućišta

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Kėbulio išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Димензии на зафатнина [3] А = Должина [4] В = Висина [5] С = Ширина [6] Тежина [7] Минимална висина на косење [8] Максимална висина на косење [9] Ширина на косење [10] Рачна регулација на висината на косењето [11] Електрична регулација на висината на косењето [12] Компатибилни машини (тип)
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogte [8] Maximum maaihoogte [9] Maai Breedte [10] Handmatige instelling maaihoogte [11] Elektrische instelling maaihoogte [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Breedde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição
[1] RO - DATE TEHNICE [2] Dimensiuni de gabarit [3] A = Lungimea [4] B = Înălțimea [5] C = Lățimea [6] Masa [7] Înălțime de tăiere minimă [8] Înălțime de tăiere maximă [9] Lățime de tăiere [10] Reglare manuală a înălțimii de tăiere [11] Reglare electrică a înălțimii de tăiere [12] Mașini compatibile (Type) [13] Coduri dispozitive de tăiere de schimb	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Vonkajšie rozmery [3] A = Dĺžka [4] B = Výška [5] C = Šírka [6] Hmotnosť [7] Minimálna výška kosenia [8] Maximálna výška kosenia [9] Šírka kosenia [10] Manuálne nastavenie výšky kosenia [11] Elektrické nastavenie výšky kosenia [12] Kompatibilné stroje (Typ) [13] Kódy náhradných kosiacich zariadení	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Dimensioner [3] A = Längd [4] B = Höjd [5] C = Bredd [6] Vikt [7] Minsta klipphöjd [8] Altezza di taglio massima [9] Klippbredd [10] Manuell klipphöjdsinställning [11] Elektrisk klipphöjdsinställning [12] Kompatibla maskiner (Typ) [13] Koder för knivreservdelar
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Genel ebatlar [3] A = Uzunluk [4] B = Yükseklik [5] C = Genişlik [6] Kütle [7] Asgari kesim yüksekliği [8] Azami kesim yüksekliği [9] Kesim genişliği [10] Kesim yüksekliğinin manuel ayarı [11] Kesim yüksekliğinin elektrikli ayarı [12] Uyumlu makineler (Tip) [13] Yedek kesim düzeni kodları	



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
2. SÄKERHETSNORMER	2
2.4 Underhåll, förvaring och transport	3
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	3
3.2 Varningsskyltar	4
3.3 Produktidentifikationsetiketten	4
3.4 Huvudkomponenter	4
4. MONTERING	4
4.1 Uppackning	5
4.2 Koppla skärenhetsgruppen till åkgräsklipparen	5
4.3 Urkoppling av skärenhetsgruppen från åkgräsklipparen	6
5. KONTROLLREGLAGE	6
5.1 Reglering av klipphöjden	6
5.2 Handtag "Quick Flip"	6
5.3 Frigöringsspakar "Quick Flip"	6
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN	6
6.1 Förberedande arbeten	6
6.2 Säkerhetskontroller	6
6.3 Start/arbete	7
6.4 Efter användning	7
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	7
7.1 Allmän information	7
7.2 Rengörings- och underhållsläge	7
7.3 Muttrar och fästskravar	8
7.4 Rengöring	8
7.5 Smörjning	8
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL	8
8.1 Kontroll och byte av skärenheter	8
8.2 Kontroll och byte av skärenheternas drivrem	8
8.3 Slitageskydd	8
9. FÖRVARING	8
10. SERVICE OCH REPARATIONER	8
11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	9
12. GARANTINS TÄCKNING	9
13. UNDERHÅLLSTABELL	9
14. FELSÖKNING	10

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materiella skador.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för fram, bak, höger och vänster utgår från föraren sittandes bakom ratten.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarna som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(Fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSNORMER

2.1 TRÄNING

 **Läs igenom instruktionsboken maskinen som den ska monteras på innan maskinen används.**

Kapitlet angående säkerhetsföreskrifter gäller endast den utbytbara utrustningen. Se den specifika instruktionsboken för säkerhetsföreskrifter gällande åkgräsklippare med främre klippning.

 **Lär dig att känna igen reglagen och använda maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador.**

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojäm, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långa byxor. Aktiviera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Bär arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/Maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elkontakter eller mekaniska friktioner kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam för att undvika av stup, hål eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Var mycket försiktig i lutningar där du ska vara speciellt uppmärksam för att undvika fall eller för att inte förlora kontrollen över maskinen. Huvudorsakerna till att du förlorar kontroll är:
 - Hjulen vidrör inte marken
 - För hög hastighet
 - Olämplig bromsning
 - Olämplig användning av maskinen
 - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet
 - Felaktig användning som bogserfordon.

Beteende

- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Var försiktig med skärenhetsgrupper som har flera skärenheter eftersom en skärenheten i rotation kan sätta de övriga i rotation.
- Koppla ur skärenheten eller kraftuttaget och ställ skärenheten i högsta läge:
 - Vid förflyttning mellan arbetsplatser
 - När du kör på mark utan gräs
-  Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig

vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, om skydden inte finns eller har installerats fel.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

⚠ Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originella och/eller felaktiga reservdelar

Underhåll

- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

Förflyttning och transport

- Om maskinen transporteras med hjälp av lastbil eller släpvagn, använd ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd.
- När maskinen transporteras med ett fordon ska du:
 - skjut maskinen för att lasta den. Se till att flera personer kommer till hjälp
 - placera den så att den inte kan skada någon
 - blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan välta och skadas

2.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön som vi lever i.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bränsle, batterier,

filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en samlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här utrustningen är en utbytbar skärenhetsgrupp.

Denna utbytbara utrustning är avsedd för trädgårdsbruk och ska monteras på en åkgräsklippare med främre klippning som sätter den i drift.

3.1.1 Förutsedd användning

"Skärenhetsgruppen" har utformats och konstruerats för att klippa gräs.

I allmänhet kan den här maskinen:

- Klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching").
- Klippa gräset och töm det på marken från baksidan;

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- Transportera andra personer, barn eller djur på maskinen,
- Skjuta laster,
- Sätta på skärenheten i områden utan gräs.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT Maskinen ska användas av en enda användare.

3.2 VARNINGSSKYLTAR

På maskinen finns olika symboler (fig. 3). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt. Symbolernas betydelse:



VARNING! Läs bruksanvisningen noggrant innan maskinen används.



VARNING! Var uppmärksam på utspridda föremål. Uppmärksamma om det finns personer som står i närheten.



VARNING! Ta ur nyckeln och läs instruktionerna innan underhåll eller reparation utförs.



VARNING! Placera inte händer eller fötter under skyddet när maskinen är i funktion.



VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTIDENTIFIKATIONSETIKETTEN

På produktidentifikationsetiketten står följande uppgifter (fig. 1):

1. Märke
2. Tillverkarens adress
3. Modell
4. Typ av maskin
5. Beskrivning av tillbehöret
6. Vikt i kg
7. Tillverkningsår
8. Serienummer
9. Artikelnummer
10. EG:s överensstämmelsemärke

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av de följande huvudkomponenterna (fig. 1):

- A. Stödstänger
- B. Skyddsduk
- C. Stödram för skyddsduken
- D. Hjul
- E. Frigöringshandtag "Quick Flip"
- F. Frigöringsspar "Quick Flip"
- G. Drivrem för skärenheter
- H. Klipphöjdsindikator
- I. Elkabelns kontakt
- J. Skärenheter

Komponenter på åkgräsklipparen med främre klippning:

- K. Stöd med snabbkoppling
- L. Lyftkrok för tillbehör
- M. Strömuttag

4. MONTERING

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa apparatkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

 **Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".**

 **Bär skyddshandskar.**

4.1 UPPACKNING

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

4.2 KOPPLA SKÄRENHETSGRUPPEN TILL ÅKGRÄSKLIPPAREN

Skärenhetsgruppen kopplas till åkgräsklipparen med hjälp av:

- stöden som fästs till framhjulen,
- fjädern med kedja som kopplas till tillbehörens lyftarm
- drivremmen för skärenheterna (förmonteras på skärenhetsgruppen),
- stödramen för skyddsduken.

4.2.1 Koppling av gränssnitt för remskyddet

1. Skruva loss de två skruvarna (fig. 4.A) som förmonterats på gräsklipparens framsida.
2. Placera ramens underlag (fig. 4.B) och fäst det genom att skruva loss de två skruvarna (fig. 4.A).

4.2.2 Reglering av underdelen

Regleringen av skärenhetsgruppens underdel förutser en lyftning av den bakre kanten 5 mm i förhållande till den främre. Detta betyder att skärenhetsgruppen är lutad framåt.

För att reglera höjden på skärenhetsgruppen:

1. Lyft lätt på skärenheten för att underlätta belastningen på fjädersprinten (fig. 5.A).
2. Ta bort fjädersprinten (fig. 5.A) och brickan (fig. 5.B) som förmonterats i tappen (fig. 5.C), med hjälp av en skruvmejsel.
3. Reglera höjden på tappen och för in brickan och fjädersprinten i ett av de förutsedda hålen (fig. 6.A) genom att placera den som på bilden (fig. 6.B).
 - För maskiner med hjul på 17 tum: placera fjädersprintarna i det översta hålet på tappen.
 - För maskiner med hjul på 16 tum: placera fjädersprintarna i det mittersta hålet på tappen.
4. Reglera de båda stödstängerna till skärenhetsgruppen.

4.2.3 Koppling till snabbkopplingsstöden som fästs till hjulen

VIKTIGT Läs instruktionerna i maskinens handbok och stödets handbok angående dessa åtgärder.

1. Kontrollera att snabbkopplingsstöden har installerats på maskinen och på stängerna för skärenhetsgruppen.
2. Placera skärenhetsgruppen framför gräsklipparen.
3. Vrid snabbkopplingsstöden till öppet läge (fig. 7.A).
4. Lyft och stöd den nedre delen (fig. 7.B) av låsbygeln på tappen (fig. 7.C) på de båda sidorna.
5. Fäst låsbygeln (fig. 8.A) till tappen (fig. 8.B) på de båda sidorna.

4.2.4 Fästa skärenheternas drivrem

• 4WD- modeller

1. Ta tag i spännanordningens spak (fig. 9.A) med vänster hand och dra den utåt.
2. Dra sedan remmen på remskivan (fig. 9.B) med höger hand.
3. Dra remmen på spännanordningens remskiva (fig. 9.C) samtidigt som spänningen och greppet långsamt släpps.

• 2WD- modeller

1. Ta tag i spännanordningens spak (fig. 9.A) med vänster hand och dra den utåt.
2. Dra sedan remmen på remskivan (fig. 9.B) med höger hand.
3. Dra remmen på spännanordningens remskiva (fig. 9.C) samtidigt som spänningen och greppet långsamt släpps.

6. Avsluta kopplingen genom att vrida snabbkopplingsstöden med en fot till stängt läge (fig. 8.C) och sätt i stiftet eller fjädersprinten (fig. 8.D).

4.2.5 Montering av skyddsduken

1. Sätt i de två fästankordningarna (fig. 11.A) som sitter på skyddsdukens ändar (fig. 11.B) i stiften (fig. 11.C).
2. Placera stödramen (fig. 12.A) under kopplingsytan (fig. 12.B) och fäst den genom att skruva åt de två förmonterade skruvarna (fig. 12.C).

4.2.6 Koppling till tillbehörens lyftanordning

Skärenhetsgruppen kopplas till tillbehörens lyftspak (fig. 13.A) på huvudmaskinen med en fjäder med kedja och en kopplingskrok. Kopplingskroken (fig. 13.B) används för arbetsläget och kan flyttas mellan kedjelänkarna för att reglera lyftkraften.

4.2.7 Anslutning av elkabelns kontakt

Anslut kontakten (fig. 14.B) till uttaget (fig. 14.A).

4.3 URKOPPLING AV SKÄRENHETSGRUPPEN FRÅN ÅKGRÄSKLIPPAREN

För en korrekt nedmontering ska följande steg utföras i den ordning som anges.

1. Koppla ur kabeln från maskinen (fig. 14.B).
2. Koppla ur kedjan från "tillbehörens lyftspak" (fig. 13.A) genom att lossa kopplingskroken (fig. 13.B).
3. Montera ner skyddsduken genom att skruva loss skruvarna (fig. 12.C)
4. Lossa stiftet eller fjädersprinten (fig. 8.D) och vrid snabbkopplingsstöden till öppet läge (fig. 7.A).
5. Lossa och frigör drivremmen på följande sätt:

- 4WD- modeller
 - Ta tag i spännanordningens spak (fig. 9.A) med vänster hand och dra den utåt.
 - Avlägsna sedan remmen från remskivan (fig. 9.C) med höger hand.
 - Dra ut remmen från maskinens remskiva (fig. 9.B).

- 2WD- modeller
 - Ta tag i spännanordningens spak (fig. 10.A) med vänster hand och dra den utåt.
 - Avlägsna sedan remmen från remskivan (fig. 10.C) med höger hand.
 - Dra ut remmen från maskinens remskiva (fig. 10.B).

6. Lyft snabbkopplingsstödens (fig. 7.B) låsbyglar och ta isär skärenhetsgruppen från åkgräsklipparen med främre klippning.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

 **Utför regleringen med stillastående skärenheter.**

5.1.1 Elektrisk reglering av klipphöjden

Klipphöjden kan ställas in på många olika sätt genom att skruva åt brytaren för den elektriska klipphöjdsregleringen som sitter på åkgräsklipparen med främre klippning. Klipphöjddikatorn (fig. 1.H) visar inställd höjd.

VIKTIGT För att aktivera den elektriska regleringen måste skärenhetsgruppens elkabelkontakt på åkgräsklipparen anslutas (fig. 14.A).

5.2 HANDTAG "QUICK FLIP"

Handtagen "Quick Flip" (fig. 1.E) gör att den bakre delen på skärenhetsgruppen kan frigöras från stödstängerna och sänkas. Från detta läge kan skärenhetsgruppen lyftas till läget för rengöring och underhåll (kap. 7.2).

5.3 FRIGÖRINGSSPAKAR "QUICK FLIP"

Frigöringsspakarna "Quick Flip" (fig. 1.F) gör att skärenhetsgruppen snabbt kan sänkas från läget för rengöring och underhåll (kap. 7.2).

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.

6.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Gräset kan klippas på två sätt:

- Klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching").
- Klippa gräset och töm det på marken från baksidan;

Vid leveransen är skärenhetsgruppen förinställd på "mulching".

För att tömma gräs från den bakre delen av skärenhetsgruppen

- Lossa och ta bort handtaget (fig. 15.A) som fäster utkastet (fig. 15.B)
- Avlägsna utkastet (fig. 15.B).
- Behåll handtaget och utkastet för nästa användning.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollerna och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

⚠ Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Elkablar.	Isoleringen är hel. Inga mekaniska skador.
Skruvur på tillbehöret och på skärenheter	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Skyddsdruk	Korrekt placerad
Körtest med kopplade skärenheter (se instruktionerna i maskinens handbok)	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

6.2.2 Test av maskinens funktion

Se instruktionerna som medföljer med åkgräsklipparen för de följande åtgärderna.

6.3 START/ARBETE

Se instruktionerna som medföljer med åkgräsklipparen för de följande åtgärderna.

6.4 EFTER ANVÄNDNING

- Gör rent (avs. 7.4).
- Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.

⚠ Alla reglage och underhållsarbeten ska utföras med maskinen stillastående och släckt motor. Avlägsna nyckeln och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas.

⚠ Bär lämpliga kläder, handskar och skyddsglasögon innan något som helst underhållsarbete inleds.

- Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla

din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

VIKTIGT Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

7.2 RENGÖRINGS- OCH UNDERHÅLLSLÄGE

1. Dra alltid åt handbromsen för att undvika att maskinen flyttar sig (se även instruktionerna som medföljer åkgräsklipparen med främre klippning).
2. Reglera skärhöjden i mellanliggande eller hög skärposition (avs. 5.1).
3. Koppla ur elkabelns kontakt från maskinen (fig. 14.A).
4. Koppla ur skärenhetsgruppens bakre del.
 - Ta tag i den (fig. 16.A) och lyft den lätt.
 - Vrid handtagen "Quick Flip" utåt (fig. 16.B) och sänk skärenhetsgruppen långsamt.
 - Utför åtgärden på båda sidorna.
5. Ta tag i framkanten på skärenhetsgruppen (fig. 17.A) och lyft den lätt tills maximal höjd uppnås och tills du hör ett "klickljud". Skärenhetsgruppen förblir blockerad i rengörings- och underhållsläget (fig. 18).
6. Se till att skärenhetsgruppen sitter stabilt på plats.
7. Utför underhållsarbetena på skärenheterna.

⚠ Maskinen har ett säkerhetssystem som inte tillåter en koppling av skärenheterna när de står i rengörings- och underhållsläget. Det är absolut förbjudet att försöka koppla skärenheter när skärenhetsgruppen står i rengörings- och underhållsläget.

För att ställa skärenhetsgruppen i arbetsläge:

8. Ta tag i framdelen på skärenhetsgruppen och lyft den lätt.
9. Tryck på de två frigöringsspakarna "Quick Flip" (fig. 19.A) och sänk långsamt skärenhetsgruppen och håll i den tills den sänkts ner helt och hållet.
10. Fäst skärenhetsgruppens bakre del genom att lyfta den lätt med handtaget (fig. 20.A) vilket gör att handtagen "Quick Flip" kan kopplas till stödstängerna (fig. 20.B). Utför åtgärden på båda sidorna.
11. Efter en rengöring med vatten ska maskinen och skärenheterna startas för att avlägsna vatten som i annat fall kan tränga in i lagren och orsaka skador.

12. Anslut kontakten (fig. 14.B)
till uttaget (fig. 14.A).

7.3 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att fästmuttrarna för utkaströret har dragits åt riktigt.

7.4 RENGÖRING

- Ställ skärenhetsgruppen i arbetsläge.
- Gör försiktigt rent skärenhetsgruppens framdel med hjälp av vatten och en borste.

VIKTIGT Använd aldrig högtrycksvatten.
Det kan skada elektriska komponenter.

- Om lackeringen repats eller saknas på vissa ställen på grund av användningen kan den retuscheras när ytorna är riktigt torra och rena.

7.5 SMÖRJNING

Alla punkter som står i följande tabell ska smörjas var 50:e arbetstimma och efter varje rengöring av maskinen.

Föremål	Åtgärd
Hjulaxel (fig. 21.A)	2 smörjnipplar. Använd en fylld smörjnippl fylld med universalfett

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 KONTROLL OCH BYTE AV SKÄRENHETER

ANMÄRKNING En dåligt slipad skärenhet sliter upp gräset och gör att det gulnar.

 **Alla åtgärder gällande skärenheterna (nedmontering, slipning, justering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.**

 **Byt alltid de skadade, deformerade eller slitna skärenheter i block, tillsammans med skruvarna, för att bibehålla balansen.**

VIKTIGT Det är lämpligt att skärenheterna byts ut i par, speciellt vid skillnader på slitaget.

VIKTIGT Använd alltid originella skärenheter med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

8.2 KONTROLL OCH BYTE AV SKÄRENHETERNAS DRIVREM

Kontrollera att remmen är hel och inte är sliten. Om remmen är skadad eller sliten ska den bytas ut. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för bytet.

8.3 SLITAGESKYDD

Skärenhetens framsida har två slitageskydd (fig. 22.A).

Gör så här för att byta skydden när de är utslitna:

1. Skruva loss och avlägsna skruvarna (fig. 22.B).
2. Avlägsna skyddet (fig. 22.A) och byt ut det mot ett nytt.
3. Montera tillbaka och dra åt skruvarna (22:B).

9. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan i över 30 dagar:

1. Gör noggrant rent tillbehöret.
2. Kontrollera att tillbehöret inte har några skador. Reparera om det krävs.
3. Om lackeringen är skadad ska den retuscheras för att förhindra rostbildning.
4. Skydda metallytorna som utsätts för rost.
5. Förvara tillbehöret inomhus om det är möjligt.
6. Det rekommenderas att ställa undan maskinen med skärenhetsgruppen i arbets- eller transportläge för att undvika skador på drivremmen (se även instruktionerna som står i handboken till åkgräsklipparen med främre klippning).

10. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och

underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

11. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

När tillbehöret ska förflyttas eller transporteras ska du:

- stanna maskinen
- vänta tills skärenheterna stannat upp riktigt

- ställ in den minimala klipphöjden (avs. 5.1).
- Koppla ur skärenhetsgruppen från åkgräsklipparen med främre klippning (kap. 4.3)
- Rulla den på hjulen (fig. 1.D).

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant.

Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
- Slarv.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.
- Användning av icke-originalreservdelar.
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Normalt slitage hos förbrukningsmaterial såsom drivremmar, strålkastare, hjul, blad, brytbultar och kablar.
- Normalt slitage.
- Motorer. De täcks av motortillverkarens garantier enligt de specificerade villkoren.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning.

Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall		Avsnitt
	Första gången	Därefter var	
MASKIN			
Kontroll av alla fästen	-	Innan varje användning	7.3
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	-	Innan varje användning	6.2
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid slutet av varje användning	7.4
Kontroll av skärenheternas slitage	-	Innan varje användning	8.1
Kontroll av drivremmarnas slitage	5 timmar	25 timmar	8.2
Smörjning av hjulaxeln	-	50 timmar	7.5

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Onormal vibrering under funktion	Lösa delar eller skadade skärenheter.	Dra åt alla fästanordningar. Byt skadade delar på en auktoriserad serviceverkstad
	Skärenhetsgruppen är full med gräs	Gör rent skärenhetsgruppen
2. Ojämn klippning	Skärenheterna fungerar dåligt	Kontakta din återförsäljare
	För hög hastighet i förhållande till klipphöjden	Minska körhastigheten och/eller öka klipphöjden (avs. 5.1)
		Vänta tills gräset är torrt
3. Skärenheterna kopplas inte in eller stannar inte omedelbart upp när de kopplas från	Problem på kopplingssystemet eller skärenheternas drivrem	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio
(accessorio intercambiabile) / taglio erba**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 95CP E QF, 100C E, 100C E QF,
105C E, 105C E QF, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

- d) Motore

/

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 50581:2012

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe E, partie A) 1. Le Soussigné 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : a) Appartient à l'ensemble des organes de coupe coupe de garni b) Type / Modèle de Base c) Numéro / Année de construction d) Date e) Marque 3. Conformément aux prescriptions des directives : f) Certificat de certification g) Examen de Type h) Accord aux Normes harmonisées i) Personne habilitée à établir le Dossier Technique j) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex E, part A) 1. I, the Company 2. Declare under my own responsibility that the machine: Cutting-edge assembly (interchangeable equipment) a) Type / Model b) Year of manufacture / Serial number c) Date 3. Conform to directive specifications: f) Certification body g) EC examination of Type h) Reference to harmonised Standards i) Person authorised to create the Technical File j) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalhinweisführung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang E, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Zerschneideeinrichtung (austauschbare Ausrüstung) a) Typ / Bauelement b) Monat / Jahr der Herstellung c) Monat / Tag der Seriennummer d) Monat / Tag 3. Der Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: f) Zertifizierungsstelle g) EG-Baumusterprüfung h) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen i) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person j) Ort und Datum	NO (Översättning av originalinstruktionen) EG-deklaration av överensstämmelse (Maskineriktiv 2006/42/EF, Vedlegg E, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Kuttetjeneste (utvekselbar utrustning) a) Type / Bauelement b) Måned / År for produksjon c) Serienummer 3. Overensstemmer med forskriftene i direktivet: f) Godkjenningssenter g) EUTypenormkontroll h) Referens til harmoniserte standarder i) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen j) Sted og dato	DV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-deklaration av överensstämmelse (Maskineriktiv 2006/42/EF, bilaga E, del A) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Skärutrustning (utbyglbar utrustning) a) Typ / Bauelement b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med forskrifterna i direktivet: f) Intygsgivare, Anmält organ g) EUTypenormkontroll h) Referens till harmoniserade standarder i) Autoriserad person för upprättande av den tekniska dokumentationen j) Ort och datum	DA (Översættelse af den originale brugsanvisning) EG-deklaration af overensstemmelse (Maskineriktiv 2006/42/EF, bilag E, del A) 1. Foretak 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Skæretjeneste (udvekselbar udstyr) a) Type / Bauelement b) Måned / Tilverkningsår c) Serienummer 3. Er overensstemmende med specifikationerne i direktivet: f) EUTypenormkontroll g) EUTypenormkontroll h) Referens til harmoniserede standarder i) Autoriseret person til udarbejdelse af den tekniske dokumentation j) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-keuring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Scheutvoorziening (austauschbare Ausrüstung) a) Type / Bauelement b) Maand / Jaar van fabricatie c) Serienummer 3. Volgt aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatie orgaan g) EG-ontwerp van type h) Verwijzing naar de geharmoniseerde normen i) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier j) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortes de despiece de corte (equipos intercambiables) a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Organo certificador g) Examen de Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico j) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração de Conformidade CE (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortes de despiece de corte (equipos intercambiables) a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula 3. Conforme às especificações das diretivas: f) Organismo certificador g) Exame de Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico j) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös) EU-käytännönvastaavuusilmoitus (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite A, osat A) 1. Alkuperäisen ohjeiden 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Leikkauslaitteisto (vaihtoehtoinen varustus) a) Tyypin / Bauelementin b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Mallin / Viite numeron d) Mallin / Viite numeron 3. On yhdenmukainen suoraan direktiivin vaatimusten kanssa: f) Suoritusorgan g) EUTyypinormien h) Viittaus harmonisoiduihin standardeihin i) Valtuutettu henkilö teknisten asiakirjojen laatimiseksi j) Paikka ja päivämäärä	CS (Přelož použítelů návodů na použití) EU vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích seřazování 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Montážní sada sekáčů sázek (výměnná výbava) a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor 3. Je v shodě s nařízením směrnic: f) Certifikační orgán g) EUTypová norma h) Odkaz na harmonizované normy i) Osoba oprávněná zpracovávat technickou zprávu j) Město a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Zespół tarcz (wymienne wyposażenie) a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik 3. Spełnia wymagania wyznaczone w przepisach: f) Dyktando g) Certyfikacja organu h) Odniesienie do norm harmonizowanych i) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej j) Miejsce i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης του οδηγού χρήσης) ΕΓ-αξιολόγηση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναφέρει υποχρεωτικά ότι η μηχανή: Συναρμολογία κοπής / τεχνολογίας κοπής a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνός / Έτος κατασκευής c) Αριθμός προϊόντος 3. Επαληθεύει ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση τύπου CE h) Αναφορά στις Εναρμονισμένες Οδηγίες i) Εξουσιοδοτημένος οδηγός για την κατασκευή του Τεχνικού Dossier j) Τοποθεσία και Ημερομηνία	TR (Original Talimatler Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, EK, A bölümü A) 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda aşağıdaki ekipmanı: Kesim ekipmanı (değiştirilebilir ekipman) a) Tip / Standart model b) Üretim / Ay / yıl c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine uygun olduğunu beyan ederim: f) Şirketin yetkilisi g) Harmonize standartlara atıf h) Teknik Dosyayı oluşturmakla yetkili kişi i) Yıl ve Tarih	MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларация за съответствие со ЕВ (Директива машини 2006/42/ЕК, Annex II, del A) 1. Широката 2. Декларирам на отговорност, че машината: Сече машина (заменлива уредба) a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Серийен номер 3. Съответства на спецификациите на директивите: f) Орган за сертификация g) Проверка на типа h) Източник на хармонизирани норми i) Лице, правомощно за изготвяне на технически документи j) Място и дата	RU (Перевод инструкции на русский язык) Декларация соответствия европейскому стандарту (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Подтверждает на собственном ответственности, что машина: Устройство для резки (заменяемое оборудование) a) Тип / Модель b) Месяц / Год изготовления c) Номер детали 3. Соответствует требованиям директивы: f) Орган сертификации g) Проверка типа h) Ссылка на гармонизированные нормы i) Лицо, уполномоченное на разработку технической документации j) Место и дата	UK (Original Instruction) EU Declaration of Conformity (Directive 2006/42/EC, Annex E, part A) 1. The Company 2. Declares under my own responsibility that the machine: Cutting-edge assembly (interchangeable equipment) a) Type / Model b) Year of manufacture / Serial number c) Date 3. Conform to the specifications of the directives: f) Certification body g) EC examination of Type h) Reference to the harmonized standards i) Person authorized to prepare the Technical File j) Place and Date	

PL_2006_12-02-02-01

ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)
EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG izjava o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)
1. Družba	1. Družba	1. Družba	1. Družba	1. Družba
2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)
a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model
b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave
c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka
3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:
f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje
g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja
h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde
i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije
j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum

NO (Pravni prevod)	LT (Pravni prevod)	LV (Pravni prevod)	SK (Pravni prevod)
EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojev 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojev 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojev 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojev 2006/42/EC, Priloga II, del A)
1. Družba	1. Družba	1. Družba	1. Družba
2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)
a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model
b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave
c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka
3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:
f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje
g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja
h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde
i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije
j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum

SK (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)	ES (Pravni prevod)
EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)	EG deklaracija o ujednotenosti (Direktiva o strojih 2006/42/EC, Priloga II, del A)
1. Družba	1. Družba	1. Družba	1. Družba
2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)	2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: Sečilna oprema (zamenljiva oprema)
a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model	a) Tip / Model
b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave	b) Mesec / Leto izdelave
c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka	c) Serijski številka
3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:	3. Strojev je v skladu s specifikacijami direktiv:
f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje	f) Organ za certificiranje
g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja	g) EUTipna preizkušnja
h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde	h) Sklica na harmonizirane standarde
i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije	i) Pooblaščenec za izdelavo tehnične dokumentacije
j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum	j) Kraj in datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com